



Москва, 21 августа 2018 г.

Дорогие друзья!

1/ Четверг, 9 августа 2018г. Город Каламата (округ Мессиния, Греция). Литературный вечер Союза Мессинийских Писателей «Под синним светом». Литературное кафе «Букадура». Участие и приветствие директора Греческого Культурного Центра – ГКЦ Теодоры Янници. В нем Теодора Янници передает нашим мессинийским соплеменникам сердечный привет греческой диаспоры и многочисленных филэллинов России, подчеркивает тот факт, что наши народы составляют единую историко-духовно-культурно-цивилизационную общность, а также выражает благодарность и признательность Мессинийской Амфиктионии, поддержавшей в октябре 2017 года, по случаю исполнения 190-летия легендарному Наваринскому сражению, переиздание нашего каталога «Наваринское сражение в фондах Российской Государственной Библиотеки».



Прилагается ссылка на выступление Теодоры Янници <https://www.youtube.com/watch?v=QhYAc5K7NLo&feature=youtu.be>, а также фотографии с вечера. Более подробная информация о вечере содержится по

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: @hecucenter

ССЫЛКЕ:

https://www.facebook.com/alkis.lantzounis/media_set?set=a.10215914004136318&type=3



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTRO ELLHNIKOY POΛITISMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/en/contacts/hellenic-cultural-center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Μόσχα, 21 Αυγούστου 2018

Αγαπητοί φίλοι!

1/ Πέμπτη, 9 Αυγούστου 2018. Καλαμάτα Μεσσηνίας. Μουσικό-Λογοτεχνική βραδυά «**Με το Φως το Θαλασσί**». στο καλλιτεχνικό καφέ «Μπουκαδούρα» με τη συμμετοχή της Ένωσης Μεσσήνιων Συγγραφέων. Συμμετοχή και χαιρετισμός από τη **διευθύντρια του Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού-Κ.Ε.Π. Δώρα Γιαννίτση**, κατά τον οποία η διευθύντρια του Κ.Ε.Π. μεταφέρει τους χαιρετισμούς της ελληνικής ομογένειας αλλά και της πληθώρας των ένθερμων Φιλελλήνων της φίλης ομόδοξης Ρωσίας, επισημαίνει την κοινή ιστορική, πνευματική, πολιτισμική κοινότητα, που συστήνουν οι δύο λαοί μας, ενώ δεν παραλείπει να εκφράσει την ευγνωμοσύνη της στη Μεσσηνιακή Αμφικτυνία, η οποία τον Οκτώβριο του 2017, με την ευκαιρία της συμπλήρωσης 190 ετών της θρυλικής Ναυμαχίας του Ναυαρίνου, στήριξε την επανέκδοση του καταλόγου-λευκώματός μας «Η Ναυμαχία του Ναυαρίνου στα αρχεία της Κρατικής Βιβλιοθήκης της Ρωσίας».

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic-cultural-center](https://www.skype.com/join/hellenic-cultural-center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Παρατίθεται σύνδεσμος στο Διαδίκτυο με την παρουσίαση της Δώρας Γιαννίτση <https://www.youtube.com/watch?v=QhYAc5K7NLo&feature=youtu.be> , καθώς και φωτογραφίες από την εκδήλωση

Αναλυτικότερη ενημέρωση για την λογοτεχνική εκδήλωση δύνασθε να αντλήσετε: https://www.facebook.com/alkis.lantzounis/media_set?set=a.10215914004136318&type=3 \



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTRO ELLHNIKOY POΛITISMOY
Altufeyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



2/ 13 августа 2018 г. в Главном здании Московского педагогического государственного университета состоялся семинар известного эллиниста, переводчика, писателя **Олега Цыбенко** (Афины) и литературоведа, доктора филологических наук **Светланы Королевой** (Нижний Новгород) на тему:

*«Образ России в европейской литературе первой половины XX века
(от Э.-М. де Вогиюэ к Н. Казантзакису: дух эпохи и образ России)»*

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/ru/contacts/hellenic.cultural.center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Прилагаем фотографии и материалы с семинара.

Все мероприятия, проводимые при ГКЦ, записываются на видео и выкладываются на сайте ГКЦ, в рубрике «Видеоархив» <http://www.hecucenter.ru/ru/videoarc/>

Краткая аннотация семинара

«Образ России в европейской литературе первой половины XX века»

Авторы: Олег Цыбенко, Светлана Королева

Обращение к образу России – одна из ярких форм осмысления европейскими культурами мира Другого, подчас Чужого. До начала XX в. это осмысление выстраивалось, в целом, в логике противопоставления: европейское «свое» означало положительное, «правильное»; «чужое» русское – отрицательное «неправильное». В XX веке европейская культура разворачивается навстречу русской.

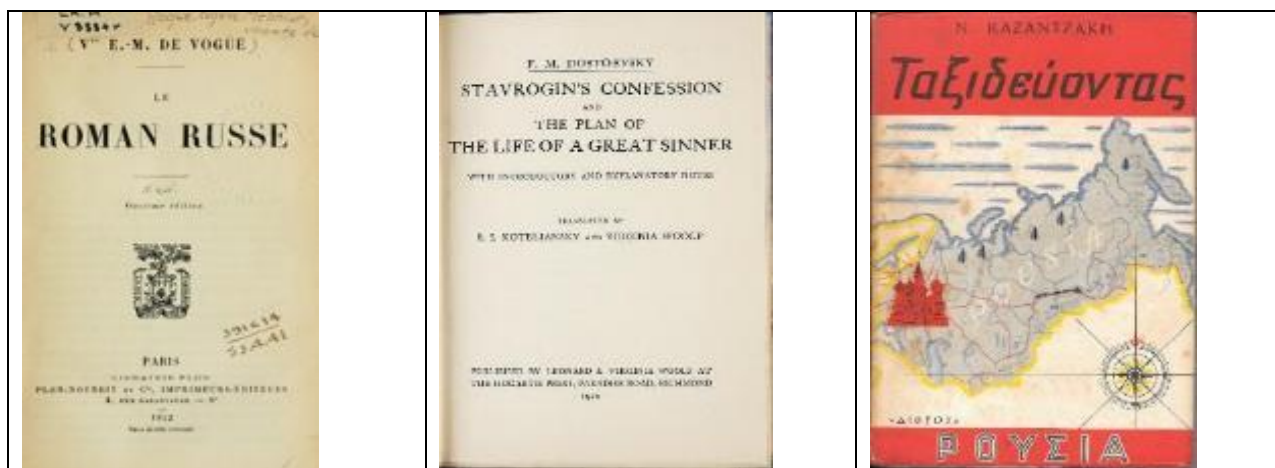
Одним из первых авторов, увязавших ощущение утраты цельности и человечности европейской культуры с поисками духовной и душевной правды в русской литературе, стал французский дипломат, писатель, литературовед Э.-М. де Вогиюэ. В книге «Русский роман» Вогиюэ связал «религиозность» с «душой» и душевностью, а противостоящую ей «научность» – с «механистичностью» и душевным омертвением.

В английской литературе начала XX века к русским образам и персонажам, русскому сюжету и проблематике обращаются классики английской прозы Редьярд Киплинг и Герберт Уэллс, Джозеф Конрад и Вирджиния Вулф; русские мотивы проникают в пьесы Бернарда Шоу, в драматическое и прозаическое творчество Оскара Уайльда, в поэзию и прозу Д.Г. Лоуренса.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



В Греции Россия традиционно воспринималась по-другому, чем в большинстве стран Европы: с Россией связывались чаяния на освобождение от многовекового турецкого ига. В творчестве крупнейшего греческого литератора XX века Н. Казандзакиса образ России занимает совершенно особое место. Россия воспринималась Н. Казандзакисом как страна, где осуществлялась социальная утопия и где идею коммунизма переживали не столько умом (Маркс), сколько сердцем (Ленин). Уделявший огромное значение путешествиям, Казандзакис неоднократно посещал Советскую Россию, пытаясь найти в реальности подтверждение своим философским построениям и откровенным мечтаниям.

Олег Цыбенко



- родился в 1957 г. Русский писатель, эллинист, специалист по античной истории и литературе. Известен также как переводчик и исследователь произведений античных и новогреческих поэтов и прозаиков (Гесиод, Аристотель, Диодор Сицилийский, Нонн Панопольский, Н. Казандзакис, Й. Сеферис и др.) на русский и русских писателей (Максим Грек, Е. Вулгарис, К. Базили, Вл. Орлов-Давыдов, К. Леонтьев, Вл. Соловьев, Я. Голосовкер, Ф. Зелинский и др.) на греческий.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIΣMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: @hecucenter

Светлана Королева



- родилась в 1979 году. Окончила Нижегородский государственный лингвистический университет, работает там же доцентом на кафедре русского языка. В 2015 г. защитила докторскую диссертацию по теме «Миф о России в британской литературе (1790-е – 1920-е годы)». Автор более чем 70 научных трудов, в том числе, статей об образе России в английской литературе первой половины XX века. Печатается в авторитетных отечественных и зарубежных научных журналах.

Искренне Ваша

Теодора Янници,

директор Греческого культурного центра



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

2/ Τη Δευτέρα, 13 Αυγούστου 2018 στο κεντρικό κτήριο του **Παιδαγωγικού Κρατικού Πανεπιστημίου της Μόσχας** πραγματοποιήθηκε το σεμινάριο του γνωστού ελληνιστή, μεταφραστή και συγγραφέα **Ολέγκ Τσυμπένκο** (Αθήνα) και του κριτικού της λογοτεχνίας, διδάκτορα φιλολογίας **Σβετλάνα Κορολιόβα** (Νίζνι Νόβγκοροντ) με θέμα:

«Η εικόνα της Ρωσίας στην ευρωπαϊκή λογοτεχνία του α' ήμισυ του 20^{ου} αιώνα (από τον E.-M. de Vogüé στον Νίκο Καζαντζάκη: Το πνεύμα της εποχής και η μορφή της Ρωσίας)»



Επισυνάπτονται φωτογραφίες και υλικό από το Σεμινάριο.

Επισημαίνεται ότι οι εκδηλώσεις, που πραγματοποιούνται από και/ή με την σύμπραξη του Κ.Ε.Π. μαγνητοσκοπούνται και αναρτώνται στο εδάφιο «Αρχείο βιντεοσκοπημένων εκδηλώσεων του Κ.Ε.Π.» του Δικτυακού μας Τόπου <http://www.hecucenter.ru/gr/videoarc/>

Σύντομη περίληψη του Σεμιναρίου με θέμα

«Η εικόνα της Ρωσίας στην ευρωπαϊκή λογοτεχνία του α' ήμισυ του 20^{ου} αιώνα»
Ομιλητές: ο Ολέγκ Τσυμπένκο, η Σβετλάνα Κορολιόβα

Η στροφή προς την μορφή της Ρωσίας είναι μια από τις πιο εκφραστικές μορφές της αντίληψης ενός Άλλου, τις περισσότερες φορές Ξένου Κόσμου στους ευρωπαϊκούς πολιτισμούς. Μέχρι τις αρχές του 20^{ου} αιώνα αυτή η αντίληψη ακολουθούσε συνήθως την λογική της αντιπαράταξης: το ευρωπαϊκό «οικείο» σήμαινε το θετικό, «σωστό», ενώ

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

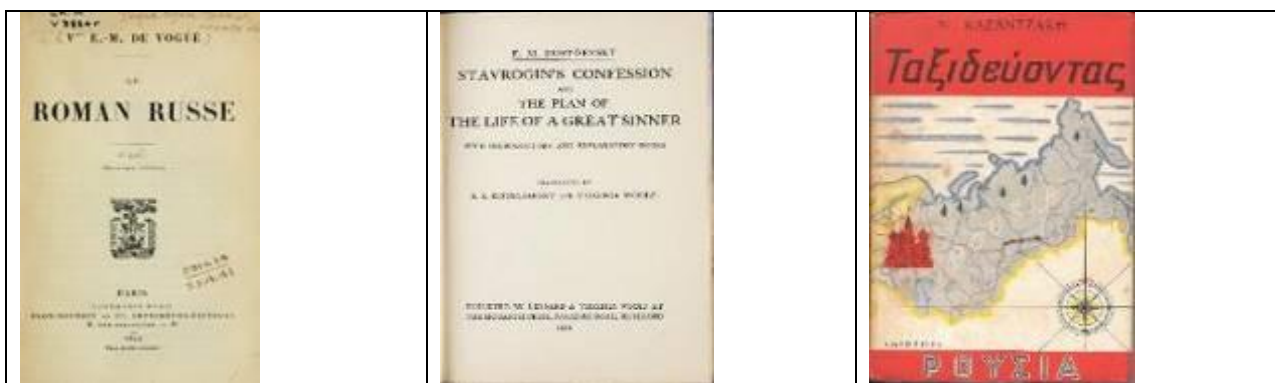
ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic-cultural-center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

το ρωσικό ξένο ήταν το αρνητικό και «λανθασμένο». Κατά τον 20^ο αιώνα ο ευρωπαϊκός πολιτισμός στρέφεται προς τον ρωσικό.

Ένας από τους πρώτους συγγραφείς που συνέδεσε την αίσθηση της εξαφάνισης της ολοκληρωτικότητας και του ανθρώπινου χαρακτήρα του ευρωπαϊκού πολιτισμού με τις αναζητήσεις της πνευματικής και της ψυχικής αλήθειας στη ρωσική λογοτεχνία έγινε ο Γάλλος διπλωμάτης, συγγραφέας και φιλόλογος E.-M. de Vogüé. Στο βιβλίο του «Το ρωσικό μυθιστόρημα» ο Vogüé συνδέει τη «θρησκευτικότητα» με την «ψυχή» και την ψυχικότητα, ενώ την αντίθετη σε αυτή «επιστημονικότητα» με τη «μηχανικότητα» και την ψυχική νέκρωση.

Στην αγγλική λογοτεχνία των αρχών του 20^{ου} αιώνα στις ρωσικές μορφές και πρόσωπα, στην ρωσική πλοκή και τον προβληματισμό στρέφονται οι κλασικοί της πεζογραφίας, όπως ο Rudyard Kipling κι ο H.G. Wells, ο Joseph Conrad και η Virginia Woolf, τα ρωσικά μοτίβα εισέρχονται στα θεατρικά έργα του Bernard Shaw, στο δραματιουργικό και πεζογραφικό έργο του Oscar Wilde, στην ποίηση και την πεζογραφία του D.H. Lawrence.



Στην Ελλάδα η Ρωσία γινόταν αντιληπτή παραδοσιακά με έναν άλλο τρόπο από ό,τι στις περισσότερες χώρες της Ευρώπης, αφού με την Ρωσία συνδέονται οι ελπίδες για την απελευθέρωση από το μακραίωνα οθωμανικό ζυγό. Στο έργο του μεγαλύτερου Έλληνα λογοτέχνη του 20^{ου} αιώνα Νίκου Καζαντζάκη η εικόνα της Ρωσίας κατέχει μια τελείως ειδιάζουσα θέση. Ο Ν. Καζαντζάκης αντιλαμβάνεται τη Ρωσία ως τη χώρα, όπου πραγματοποιείται η κοινωνική ουτοπία και όπου την κομμουνιστική ιδέα δεν την ζούσαν τόσο με το νου (Μαρξ), όσο με την καρδιά (Λένιν). Ο Καζαντζάκης, που προσέδιδε ιδιαίτερη σημασία στα ταξίδια και τις περιηγήσεις, επισκέφτηκε επινειλημμένως τη Σοβιετική Ρωσία, αναζητώντας, στην πραγματικότητα, να ανακαλύψει την επιβεβαίωση τόσο για τις φιλοσοφικές θεωρίες όσο και για τις εμφανείς ονειροπολήσεις του.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/ellenic-cultural-center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Ολέγκ Τσυμπένκο



- είναι γεννημένος το 1957, Ρώσος συγγραφέας, ελληνιστής, καθηγητής αρχαίας ιστορίας. Στη λογοτεχνία είναι γνωστός και ως μεταφραστής και μελετητής των αρχαίων, καθώς και των νέων Ελλήνων ποιητών και συγγραφέων (Ησίοδος, Αριστοτέλης, Διόδωρος Σικελιώτης, Νόννος Πανοπολίτης, Ν. Καζαντζάκης, Γ. Σεφέρης, κ.ά.). Στην Ελλάδα είναι γνωστός επίσης και ως μεταφραστής βιβλίων ξένων περιηγητών (Μάξιμος ο Γκραϊκός, Κ. Μπαζίλι, Β. Ορλώφ - Νταβίντωφ, Κ. Λεόντιεφ, Βλ. Σολοβιόφ, Ι. Γολοσόβκερ, Θ. Ζελίνσκι κ.ά.).

Η Σβετλάνα Κορολιόβα

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: @hecucenter



- γεννήθηκε στα 1979, απόφοιτος του Κρατικού Γλωσσολογικού Πανεπιστημίου του Νίζνι Νόβγκοροντ, όπου και εργάζεται ως υφηγητής στην έδρα της ρωσικής γλώσσας. Το 2015 υποστήριξε τη διδακτορική διατριβή της με θέμα «Ο μύθος της Ρωσίας στην βρετανική λογοτεχνία (1790– 1920)». Συνέγραψε πάνω από 70 επιστημονικά έργα συμπεριλαμβανομένων άρθρων για την εικόνα της Ρωσίας στην αγγλική λογοτεχνία του α΄ μισού του 20^{ου} αιώνα. Δημοσιεύεται σε επιστημονικά περιοδικά της Ρωσίας και του εξωτερικού.

Με εκτίμηση

Θεοδώρα Γιαννίτση,

διευθύντρια Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Москва, Алтуфьевское шоссе, 44

офис № 9, 2 этаж

Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor

127566 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru

www.hecucenter.ru

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/en/contacts/hellenic-cultural-center)

facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)